



DIRITTO D'AUTORE
La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore. Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

COPYRIGHT
This documentation is protected by copyright. Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), in only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

URheberRECHT
Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. Jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

DROIT D'AUTEUR
Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, même partielle, ou la reproduction des images, même modifiée, n'est autorisée qu'avec l'autorisation écrite du producteur.

DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL
Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual. Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
MARCHETTI dichiara che le scale nel presente manuale sono conformi al D.Lgs. 09/04/2008 n. 81 e che le scale contrassegnate con il simbolo europeo, sono costruite in conformità alla norma tecnica EN 131 1-2-3. I collaudi sono stati eseguiti da: UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PERUGIA - Dipartimento di Ingegneria. Le scale sono per uso professionale.

CERTIFICATE OF CONFORMITY
MARCHETTI declares that: the ladders marked with the European symbol, listed in the instruction handbook, are manufactured in compliance with the norm EN 131 1-2-3. The same one are manufactured in compliance with the respective prototypes that have passed the tests of verifications. The ladders are for professional use.

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG
Die MARCHETTI erklärt, dass die Leitern, die das europäische Symbol tragen, Sie sind gebaut in Übereinstimmung mit der technischen Norm EN 131 1-2-3 gebaut wurden. Die Leitern sind für einen professionellen Gebrauch bestimmt.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
MARCHETTI déclare que les échelles illustrées dans ce manuel, portant le symbole européen, sont fabriquées conformément à la norme technique EN 131 1-2-3. Les échelles sont destinées à un usage professionnel.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
MARCHETTI declara que las escaleras descritas en el este manual se ajustan al Dec.Leg. 09/04/2008 n. 81 y que las escaleras que disponen de marca europea, están fabricadas de conformidad con la norma técnica EN 131 y relativas partes 1-2-3. Las escaleras son para uso profesional.

OR2					Certificati-Référence Certificatos-Zertifikat Certificado		Marc 116 15/04/13 Marc117 15/04/13			
codice code	art. art.									
21043	OR207	7+7	2,00	3,20	3,40	1,90	60X25	800	8,10	0,10
21044	OR209	9+9	2,60	4,00	4,30	2,40	60X25	900	9,88	0,15
21045	OR211	11+11	3,15	5,00	5,40	2,95	73X25	1000	12,88	0,20

OR3						Certificati-Référence Certificatos-Zertifikat Certificado		Marc 113 15/04/13	Marc 115 15/04/13		
		EU 131		EN 131				Marc 114 15/04/13			
codice code	art. art.										
1046	OR307	7+7+7	2,00	4,00	4,25	1,90	60X25	800	11,80	0,14	
1047	OR309	9+9+9	2,60	5,30	5,65	2,40	73X25	1000	15,90	0,20	
1048	OR311	11+11+11	3,15	6,60	7,05	2,95	84X25	1100	20,40	0,29	
1049	OR312	12+12+12	3,40	7,15	7,60	3,25	84X25	1200	22,00	0,31	
1460	OR313	13+13+13	3,70	8,45	9,00	3,55	84X25	1300	24,00	0,33	

CHECK LIST
✓Verificare che i montanti/le gambe non presentino piegamenti, curvatura, torsioni, ammacature, incrinature, segni di corrosione o marcimento;
✓Verificare che i montanti/le gambe in prossimità dei punti di fissaggio per gli altri componenti sino in buone condizioni;
✓Verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancanti, allentati o che presentano segni di corrosione;
✓Verificare che non ci siano pioli/gradini mancanti, allentati o che presentano segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
✓Verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
✓Verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;
✓Verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente ai pioli;
✓Verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente sul rispettivo montante;
✓Verificare che i piedini di gomma/terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
✓Verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
✓Verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
✓Verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa

CHECK LIST
✓Make sure that the stiles don't have any bending, torsion, dent, crack, corrosion or rotten parts.
✓Make sure that the stiles are in good condition near the hinges.
✓Make sure that the fastening means (rivets, screws or bolts) aren't missing, loosened or corroded.
✓Make sure that the rungs/treads aren't missing, loosened or that they don't present signs of wear, corrosion or damages.
✓Make sure that the hinges connecting the frontal and back side of the ladder aren't damaged or loosened and that they don't present signs of corrosion.
✓Make sure that the fastening device remains horizontally positioned; the stiles of the back side and the angular supports aren't missing, bended or loosened and that they don't present sings of corrosion and damages.
✓Make sure that the hooking devices to the rungs aren't missing, damaged, loosened or corroded and that they correctly hook to the rungs.
✓Make sure that the sliding brackets aren't missing, damaged, loosened or corroded and that they correctly hook to the stile.
✓Make sure that the feet aren't missing, loosened and that they don't present signs of wear, corrosion and damages.
✓Make sure that the ladder is complete with all its parts without contaminant agent such as dirt, mud, paint, oil and grease.
✓Make sure that the fastening stops (if provided) aren't damaged or corroded and that they correctly work.
✓Make sure that the platform (if provided) isn't missing, corroded or damaged parts or fastenings.

CHECKLISTE
✓Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen;
✓Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind;
✓Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen);
✓Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen;
✓Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen;
✓Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckstützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen;
✓Sicherstellen, dass die Sprossenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in die Sprossen einfügen;
✓Sicherstellen, dass die Gleitschienen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in dem Holm einfügen;
✓Sicherstellen, dass keine Gummifüße/Endkappen fehlen oder lose sind und keine übermäßigen Anzeichen von Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigung aufweisen;
✓Sicherstellen, dass die Leiter in ihrer Gesamtheit frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl und Fett);
✓Sicherstellen, dass keine Schienenhalterungen fehlen, beschädigt, lose oder durch Korrosion beschädigt sind und sich korrekt an der jeweiligen Längsstrebe einfügen;
✓Sicherstellen, dass an der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder Befestigungen fehlen und beschädigt sind oder Rostbildung aufweisen.

CHECK LIST
✓Contrôler que les montants ne sont pas tordus, abimés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement.
✓Contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état.
✓Contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées.
✓Contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage.
✓Contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion.
✓Contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage.
✓Contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abimés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches.
✓Contrôler que les glissières ne sont pas manquantes, abimées, desserrées ou corrodées et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant.
✓Contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage.
✓Contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse.
✓Contrôler que les arrêts de blocage (si présents) ne sont pas abimés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.
✓Contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abimée ou corrodée.

CHECK LIST
✓Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre.
✓Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes
✓Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión
✓Revisar que no falten los elementos de sujeción de los peldaños, que no estén dañados, flojos o corroidos y que se inserten correctamente en los peldaños.
✓Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión.
✓Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño.
✓Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corroidos y que se encajen correctamente con su respectivo montante
✓Verifique que los soportes de guía no falten, estén dañados, aflojados o corroidos y que encajen correctamente en la posición vertical correspondiente;
✓Verifique que los pies / terminales de goma no falten o estén flojos y que no muestren signos excesivos de desgaste, corrosión o daños.
✓Verifique que la escalera en su integridad esté libre de contaminantes (por ejemplo, suciedad, lodo, pintura, aceite y grasa);
✓Revisar que el seguro de bloqueo (si hay) no esté dañado o corroido y que funcione correctamente
✓Revisar que a la plataforma (si hay) no le falten partes o elementos de sujeción y que no esté dañada o corroida

EN 131 D.Lgs 09.04.2008 n°81 MARCHETTI® CERTIFICATED EN ISO 9001 ORANGE

Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Instructions for use and maintenance
Anweisungen zum Gebrauch und zur Wartung
Instructions de mode d'emploi et de maintenance
Instrucciones de uso y mantenimiento



Manuale d'istruzioni redatto in conformità alla Norma EN 131 parte 3°. Le scale portatili devono essere utilizzate solo per lavori di finitura, manutenzione o simili. Il presente Manuale d'Istruzioni contiene importanti indicazioni riguardanti l'uso, la manutenzione e la sicurezza delle scale portatili; l'operatore ne deve avere completa conoscenza prima dell'utilizzo. Osservando scrupolosamente il presente Manuale, significa operare in conformità a quanto disposto dall'attuale normativa sulla salute e sicurezza sul lavoro D.Lgs. 09.04.2008 n° 81.

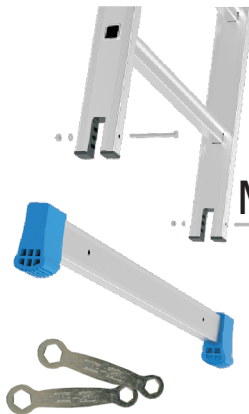
Handbook written in conformity to EN 131 norm part 3. Portable ladders must be used only for finishing, maintenance or similar work. This handbook contains important information regarding the use, maintenance and safety of portable ladders; the operator must have complete knowledge of the information contained herein before use.

Das Bedienungshandbuch wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 131 3. Teil erstellt. Tragbare Leitern sollten nur für die Endbearbeitung, Wartung oder ähnliche Arbeiten verwendet werden. Dieses Bedienungshandbuch enthält wichtige Informationen zur Verwendung, Wartung und Sicherheit von tragbaren Leitern. Der Bediener das Handbuch vor der Verwendung vollständig gelesen haben.

Manuel d'instructions rédigé conformément à la norme EN 131, partie 3. Les échelles portables doivent être utilisées seulement pour les travaux de finition, de maintenance ou similaires. Ce Manuel d'Instructions contient des indications importantes sur l'usage, la maintenance et la sécurité des échelles portables l'opérateur doit en avoir pris une parfaite connaissance avant d'utiliser l'échelle.

Manual de instrucciones redactado de conformidad con la Norma EN 131 parte 3°. Las escaleras portátiles deben ser utilizadas exclusivamente para trabajos de acabado, mantenimiento y similares. El presente manual de instrucciones contiene indicaciones importantes relativas al uso, el mantenimiento y la seguridad de las escaleras portátiles; el operador debe conocerlo en su totalidad antes del uso. Observar escrupulosamente el presente manual significa operar de acuerdo con lo dispuesto por la normativa actual sobre salud y seguridad en el trabajo Decreto Legislativo 09.04.2008 n° 81.

MARCHETTI S.r.l. - Via Piemonte, 22 - 06062 Città della Pieve - PERUGIA - Italy
Tel. +39 0578 20348 - Fax +39 0578 226488
info@marchetti.eu - www.marchetti.eu



OR2



OR3



MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

VERIFICHE PRIMA DELL'USO

- 1.Non usare la scala in caso di condizioni fisiche non idonee; alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o abuso di alcol o droghe possono rendere pericoloso l'uso della scala.
- 2.Per il trasporto della scala con veicolo, assicurarsi che sia correttamente posizionata e che avvenga in modo sicuro, onde evitare danni a cose o persone.
- 3.Assicurarsi che il modello scelto sia idoneo al tipo di lavoro per cui deve essere impiegato.
- 4.Verificare la presenza di tutti i componenti e integrità degli stessi.
- 5.Verificare l'integrità dei montanti e dei gradini/pioli. Assenza di zone ossidate.
- 6.Verificare l'integrità delle saldature, se presenti.
- 7.Verificare lo stato di usura dei piedini antiscivolo.
- 8.Verificare l'integrità dei dispositivi di sicurezza, di scorrimento e di aggancio.
- 9.Verificare l'integrità dell'innesto piolo-montante.
- 10.Verificare l'integrità degli adesivi con marcature di identificazione e Manuale d'istruzioni.
- 11.Pulizia componenti.
- 12.Prima di utilizzare una scala sul luogo di lavoro dovrebbe essere eseguita una valutazione del rischio in conformità alla legislazione del Paese di utilizzo.
- 13.Se uno dei controlli elencati non è soddisfacente, non utilizzare per nessun motivo la scala.
- 14.Nel collocamento della scala, verificare che non vi siano potenziali pericoli presenti nella zona, quali porte e finestre non perfettamente bloccate; spazi antistanti il vuoto, non opportunamente bloccati.

COLLOCAZIONE E MONTAGGIO DELLA SCALA

- 1.Quando la scala è aperta in posizione doppia, con il terzo elemento esteso, non salire su gli ultimi 4 pioli.
- 2.I dispositivi di sicurezza devono essere controllati e completamente assicurati prima dell'uso, se non si assicurano automaticamente.
- 3.Aprire completamente la scala prima dell'utilizzo.
- 4.Non posizionare mai un piede su un gradino/piolo e l'altro su un altro piano.
- 5.Nel caso di accesso ad un piano rialzato, la scala deve essere estesa di almeno 1 metro sopra al punto di sbarco e assicurata, se necessario.
- 6.La scala deve essere posizionata con un angolo di inclinazione corretto.
- 7.Non appoggiare la scala su superfici inadeguate.
- 8.Non sostare sui due gradini/pioli più alti di una scala doppia senza piattaforma e guardacorpo.

USO DELLA SCALA

1. Attenzione alle cadute dalla scala.
2. Non superare il carico massimo consentito sulla scala. (150 kg)
- 3.Leggere il manuale d'istruzioni
- 4.La scala deve essere utilizzata da una sola persona alla volta.
- 5.Ispezionare visivamente la scala dopo l'acquisto e prima di ogni utilizzo, verificare che sia sicura per l'uso e non danneggiata. Non utilizzare una scala danneggiata.
- 6.Non appoggiare la scala su basi non livellate e non uniformi.
- 7.Non sporgersi lateralmente dalla scala.
- 8.Non indossare calzature inadatte quando si sale sulla scala.
- 9.Se la scala comprende una basetta, fissarla prima dell'utilizzo, come indicato nella scala e nel manuale d'istruzioni.
- 10.Scale per utilizzo professionale
- 11.Non utilizzare la scala come ponte. (o passerella)
- 12.Non scendere o salire senza rivolgere il viso verso la scala.
- 13.Mantenere sempre una presa sicura mentre stai lavorando e durante la salita e la discesa. Adottare precauzioni di sicurezza in caso di impossibilità.
- 14.Evitare lavori che impongano un carico laterale.
- 15.Non trasportare equipaggiamenti pesanti, ingombranti o difficoltosi da mantenere durante l'utilizzo della scala.
- 16.Non trascorrere troppo tempo sulla scala senza effettuare delle pause regolari.
- 17.Non utilizzare la scala con condizioni atmosferiche avverse. In caso di uso esterno, attenzione al vento forte.
- 18.Identificare i rischi elettrici e non usare la scala in presenza di essi.
- 19.Non spostare la scala quando l'operatore si trova sopra di essa.
- 20.Non posizionare la scala su superfici contaminate (es. olio, fango)

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

- 1.Eventuali riparazioni devono essere effettuate solo dal costruttore, al fine di non perdere la validità delle certificazioni da questo emesse per ogni tipo di scala.
2. Nel caso di sostituzione di componenti o accessori, devono essere usati solo elementi originali.
- 3.Smaltimento dei materiali componenti la scala alluminio e acciaio, da destinare al riciclaggio, termoplastici da staccare dalla scala e raccogliere per uno smaltimento differenziato.
- 4.Non modificare per alcun motivo la scala.

GARANZIA

Tutti i prodotti MARCHETTI hanno la garanzia ufficiale della casa in ottemperanza alla normativa vigente. È garantito il prodotto solo contro i difetti di fabbricazione. Non si addebitano alla nostra responsabilità prodotti mal usati o carenti di manutenzione, danneggiati per il trasporto, con componenti diversi dagli originali o trasformati da terzi, per parti soggette ad uso di utilizzo.



USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

USER'S INSTRUCTION BEFORE USE

- 1.Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
- 2.Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- 3.Ensure the ladder is suitable for the task.
- 4.Check number of components and integrity of the same.
- 5.Check the integrity of uprights and steps or rungs. No oxidized zone
- 6.Check the integrity of weldings, if present.
- 7.Check the wear of the non-slip feet
- 8.Check the integrity of safety devices, slider and coupling.
- 9.Verify the integrity of the connection upright-rung.
- 10.Check the integrity of labels with identification markings and handbook.
- 11.Check the cleaning of components.
- 12.For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
- 13.If one of the listed checks is not satisfactory, do not use the ladder for any reason.
- 14.When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.

POSITIONING AND PUTTING UP LADDERS

- 1.When used in the standing ladder position with extending ladder at the top, do not climb on the top four steps/rungs.
- 2.Locking devices shall be checked and be fully secured before use if not operated automatically.
- 3.Open the ladder fully before use.
- 4.Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
- 5.Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary.
- 6.Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.
- 7.Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
- 8.Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.

USING THE LADDER

1. Warning, fall from the ladder.
2. Maximum total load. (150 kg)
- 3.Refer to instruction manual/booklet.
4. Maximum number of users (n. 1)
- 5.Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use.Do not use a damaged ladder.
- 6.Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.
- 7.Do not overreach.
- 8.Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.
- 9.If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction.
- 10.Ladder for professional use.
- 11.Do not use the ladder as a bridge.
- 12.Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- 13.Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- 14.Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- 15.Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- 16.Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- 17.Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- 18.Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- 19.Do not move a ladder while standing on it.
- 20.Do not erect ladder on contaminated ground.(Oil, mud)

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- 1.Only the manufacturer is allowed to make repairs, in order to avoid loss of certification of validity.
- 2.Only use original components in case of replacement.
- 3.Removal and recycling of the stool components: aluminum and steel for recycling, plastics parts remove from the stool and collect for reconversion of waste material.
- 4.Do not modify the ladder design.

WARRANTY

All MARCHETTI products are covered by the company's official guarantee, pursuant to applicable norms. The guarantee is immediately effective and is ratified by the invoice accompanying the goods. A product found to be faulty is guaranteed. We shall accept no responsibility for products used incorrectly or damaged during use or transport. The product must be returned with its original packaging, undamaged; it shall be covered by guarantee if it has not been dismantled, modified or tampered with.



BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

1. Die Leiter nicht verwenden, wenn die notwendigen körperlichen und geistigen Bedingungen nicht gegeben sind; einige Gesundheitszustände, die Einnahme von Medikamenten oder der Missbrauch von Alkohol oder Drogen kann bei der Verwendung der Leiter gefährlich sein.
2. Um die Leiter mit einem Fahrzeug zu transportieren, muss sichergestellt werden, dass sie korrekt positioniert und gesichert ist, um Sach- oder Personenschäden zu vermeiden.
3. Sicherstellen, dass das ausgewählte Modell für die durchzuführende Arbeit geeignet ist.
4. Numerische Überprüfung von Komponenten und deren Integrität.
5. Die Integrität der Ständer und Sprossen.Stufen Abwesenheit oxidierte Bereiche.
6. Die Integrität der Schweißstellen, wenn vorhanden.
7. Die Integrität der rutschfesten Füße.
8. Die Integrität der Sicherheitsvorrichtungen, Schiebesysteme und HakenIntegrität der Sicherheitsvorrichtungen, Schiebesysteme und Haken.
9. Einsatz Sprosse-Ständer.
- 10.Integrität der Aufkleber mit Kennzeichnung und Bedienungsanleitung.
- 11.Reinigung von Komponenten.
- 12.Vor der Verwendung einer Leiter am Arbeitsplatz, muss eine Risikobewertung durchgeführt werden in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes, wo die Leiter eingesetzt wird.
- 13.Um eine der aufgeführten Prüfungen nicht zufriedenstellend ist, verwenden Sie die Leiter unter keinen Umständen.
- 14.Beim Aufstellen der Leiter darauf achten, dass in dem Bereich keine potenziellen Gefahrenquellen vorhanden sind, wie z.B.: nicht gut verschlossene Türen und Fenster;Nicht ausreichend geschützte davorliegende leere Räume.

AUFSTELLUNG UND MONTAGE DER LEITER

- 1.Die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfl äche benutzen.
- 2.Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden.
- 3.Öffnen Sie die Leiter vor dem Gebrauch vollständig.
- 4.Stellen Sie niemals einen Fuß auf eine Stufe und den anderen auf eine andere Etage
- 5.Bei Zugang zu einem Zwischengeschoss muss die Leiter mindestens 1 Meter über dem Aufstellpunkt verlängert und gegebenenfalls gesichert werden.
- 6.Die Leiter muss mit einem Neigungswinkel von 65° - 75° korrekt positioniert sein.
- 7.Lehnen Sie die Leiter gegen unpassende Oberflächen nicht.
- 8.Stehen Sie nicht auf den zwei höheren Stufen der Doppelleiter ohne Plattform und Brüstung.

GEBRAUCH DER LEITER

1. Vorsicht vor Stürzen von der Leiter.
2. Die maximale Tragfähigkeit der Leiter darf nicht überschritten werden. (150 kg)
- 3.Lesen Sie die Bedienungsanleitung
- 4.Die Leiter darf immer nur von einer Person benutzt werden.
- 5.Nach dem Kauf die Leiter kontrollieren; Vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung durchführen, damit sichergestellt wird, dass die Leiter sicher und unbeschädigt ist. Die Leiter nicht verwenden, wenn sie beschädigt ist.
- 6.Ich gebe nicht gebrauchen die Leiter auf unzurechnen oder grundlegendes Ununternehmen.
- 7.Niemals seitlich aus der Leiter hinaus lehnen.
- 8.Beim Hinaufsteigen auf die Leiter dürfen keine ungeeigneten Schuhe getragen werden.
- 9.Wenn die Leiter über eine Basis verfügt, muss diese vor Gebrauch fixiert werden; siehe Anweisung auf Leiter und im Betriebshandbuch.
- 10.Leiter professionelle Nutzung.
- 11.Die Leiter nicht als Brücke (oder Laufsteg) verwenden.
- 12.Beim Auf- und Absteigen immer das Gesicht in Richtung der Leiter richten.
- 13.Während der Arbeit und während des Auf- und Abstiegs immer festhalten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen immer entsprechende Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.
- 14.Arbeiten vermeiden, die eine seitliche Belastung erfordern.
- 15.Keine schweren, sperrigen oder schwer zu tragende Ausrüstung während der Benutzung der Leiter verwenden.
- 16.Nicht zu lange auf der Leiter arbeiten; es müssen entsprechende Pausen eingelegt werden.
- 17.Die Leiter nicht bei widrigen Wetterbedingungen verwenden. Bei der Verwendung im Außenbereich muss auf starken Wind achtgegeben werden.
- 18.Elektrische Risiken identifizieren; sollten diese vorhanden sein, darf die Leiter nicht benutzt werden.
- 19.Die Leiter nicht verschieben, wenn sich eine Person darauf befindet.
- 20.Leiter nicht auf verunreinigtem Boden aufstellen. (Öl, Schlamm)

WARTUNG UND REPARATUR

1. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden, um die Gültigkeit der für jeden Leitertyp ausgestellten Zertifikate nicht zu verlieren.
2. Im Falle eines Austauschs von Komponenten oder Zubehörteilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
3. Entsorgung der Komponenten der Aluminium- und Stahlleiter, die recycelt werden sollen, Thermoplaste, die von der Leiter gelöst und für eine getrennte Entsorgung gesammelt werden.
4. Das Design der Leiter darf nicht verändert werden.

GARANTIE

Alle MARCHETTI-Produkte haben in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung die offizielle Garantie des Hauses. Die Garantie greift nur bei Herstellungsfehlern. Wir übernehmen keine Verantwortung für Produkte, die unsachgemäß benutzt oder mangelhaft gewartet werden, die beim Transport beschädigt wurden, bei denen keine Originalkomponenten verwendet wurden, die von Dritten umgebaut wurden und bei Verschleißfällen. Anweisungen zum Gebrauch und zur Wartung.



MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

- 1.Comprobar que la condición física es suficiente para utilizar una escalera. Algunas patologías o medicamentos,el abuso de alcohol o el consumo de drogas pueden representar un peligro.
- 2.Al transportar la escalera sobre bases de techo de un vehículo o en un camión, comprobar que está instalada de tal modo que se eviten todos los daños.
- 3.Comprobar que la escalera está adaptada al trabajo que ha de realizarse.
- 4.Verificar la presencia de todos los componentes y la integridad de los mismos.
- 5.Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras,hendiduras, señales de corrosión o podredumbre.
- 6.Compruebe la integridad de las soldaduras, si las hay.
- 7.Revisar que no falten las zapatas de goma, que no estén flojas y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño
- 8.Comprobar la integridad de los dispositivos de seguridad, deslizamiento y enganche.
- 9.Compruebe la integridad del acoplamiento de pivote vertical.
- 10.Verifique la integridad de los adhesivos con marcas de identificación y manual de instrucciones.
- 11.Limpieza de componentes.
- 12.Antes de utilizar la escalera es conveniente realizar una evaluación de los riesgos según las normativa de cada País de utilización de la escalera
- 13.Si alguno de los controles enumerados no es satisfactorio, no use la escalera por ningún motivo.
- 14.Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión con ella, por ejemplo, colisión con peatones, vehículos o puertas. Poner seguridad en las puertas (pero, no bloquear las salidas de emergencia) y ventanas en la obra, si es posible.

COLLOCACION Y MONTAJE DE LA ESCALERA

- 1.No se ponga de pie sobre los cuatro últimos peldaños de una escalera transformable con su tercer tramo extendido
- 2.Los dispositivos de bloqueo que pudiera tener eventualmente la escalera deben estar completamente bloqueados.
- 3.Abra completamente la escalera antes de usarla.
- 4.Nunca coloque un pie en un paso / clavija y el otro en otro piso.
- 5.Para acceder a un nivel superior, es conveniente alargar las escaleras de apoyo por lo menos 1 metro por encima del punto que debe alcanzarse
- 6.La escalera debe ser levantada en la posición apropiada
- 7.La escalera debe descansar sobre una superficie regular, plana y fija
- 8.No se ponga de pie sobre los dos últimos peldaños de una escalera doble sin plataforma ni protección.



MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LE MODE D'EMPLOI ET LA MAINTENANCE

CONTRÔLES AVANT L'EMPLOI

- 1.Ne pas utiliser l'échelle en cas de conditions physiques non appropriées ; certaines conditions de santé, l'assomption de médicaments ou l'abus d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'usage de l'échelle dangereux.
- 2.Pour transporter l'échelle avec un véhicule, vérifier qu'elle soit correctement positionnée et de façon sûre, afin d'éviter les dommages aux personnes ou aux choses.
- 3.Vérifier que le modèle choisi soit approprié au type de travail pour lequel elle doit être employée.
- 4.Vérification numérique des composants et intégrité de ces derniers.
- 5.Vérifier l' Intégrité des montants et des marches/barreaux. Absence de zones oxydées.
- 6.Vérifier l'intégrité des soudures, quand elles sont présentes.
- 7.Vérifier l'État d'usure des pieds antidérapants
- 8.Vérifier l'intégrité des dispositifs de sécurité, de coulissement et d'accrochage.
- 9.Vérifier l'encenchement barreau-montant.
- 10.Vérifier l'intégrité des adhésifs avec marquages d'identification et mode d'emploi.
- 11.Nettoyage des composants.
- 12.Avant d'utiliser une échelle sur le lieu de travail, il faut effectuer une appréciation du risque, conformément à la législation du pays d'utilisation.
- 13.Si l'un des contrôles précités n'est pas satisfaisant, n'utilisez l'échelle pour aucune raison.
- 14.Lors du positionnement de l'échelle, vérifier l'absence de dangers potentiels dans la zone, comme les portes et les fenêtres non parfaitement bloquées ou les espaces devant le vide non correctement protégés.

EMPLACEMENT ET MONTAGE DE L'ÉCHELLE

- 1.Quand l'échelle est ouvert en position double, avec le troisième élément étendu, ne pas monter sur les derniers 4 échelons/marches.
- 2.Le verrouillage de dispositifs sera vérifié et être entièrement garanti (sécurisé) avant l'utilisation si non opéré automatiquement.
- 3.Ouvrir complètement l'échelle avant l'utilisation.
- 4.Ne pas positionner jamais un pied sur une marche/piquet et l'autre sur un autre étage.
- 5.Dans le cas d'accès à un étage surhaussé, l'eschelle doit être étendu d'au moins 1 mètre sur au point de débarquement et assurée, si nécessaire.
- 6.L'échelle doit être positionné correctement, avec un angle d'inclinaison de 65°-75°.
- 7.Ne penchez pas l'échelle contre des surfaces peu convenables.
- 8.Ne pas stationner sur les deux marches / piquets plus hauts d'un echelle double sans plateforme et garde-fous.

UTILISATION DE L'ÉCHELLE

1. Attention aux chutes depuis l'échelle.
2. Ne jamais dépasser la charge maximum consentie sur l'échelle (150 kg)
- 3.Lisez le manuel d'instructions
4. L'échelle doit être utilisée par une seule personne à la fois.
- 5.Contrôler visuellement l'échelle après son achat et avant de l'utiliser, en s'assurant de ses conditions de sécurité pour l'emploi et qu'elle ne soit pas non endommagée. Ne jamais utiliser une échelle endommagée.
- 6.Ne posez pas l'échelle sur des bases inégales et non uniformes.
- 7.Ne jamais s'appuyer latéralement contre l'échelle.
- 8.Ne pas porter de chaussures inadéquates quand on monte sur l'échelle.
- 9.Si l'échelle est pourvue d'une petite base, il est opportun de la fixer avant l'utilisation, comme indiqué dans le manuel d'instructions.
- 10.Escaliers à usage professionnel.
- 11.Ne pas utiliser l'échelle comme pont. (ou comme passerelle)
- 12.Ne jamais descendre ou monter sans tourner le visage vers l'échelle.
- 13.Maintenir toujours une prise sûre pendant les opérations et pendant la montée et la descente. Adopter des précautions de sécurité en cas d'impossibilité de se tenir.
- 14.Ne jamais s'appuyer latéralement contre l'échelle.
- 15.Ne pas transporter d'équipements lourds, encombrants ou difficiles à tenir pendant l'usage de l'échelle.
- 16.Ne pas passer trop de temps sur l'échelle sans effectuer de pauses régulières pour ne pas accumuler de fatigue dans les mouvements.
- 17.Ne pas utiliser l'échelle en présence de conditions atmosphériques adverses. En cas d'emploi à l'extérieur, faire attention à la force du vent.
- 18.Identifier les risques électriques et ne pas utiliser l'échelle en présence de dangers.
- 19.Ne pas déplacer l'échelle lorsque l'opérateur est dessus.
- 20.Ne pas poser l'échelle sur des surfaces contaminées (huile, boue)

MAINTENANCE ET REPARATION

- 1.Les éventuelles réparations doivent être effectuées seulement par le fabricant, afin de ne pas perdre la validité des certifications que ce dernier a délivré pour chaque type d'échelle.
2. En cas de remplacement de composants ou d'accessoires, il faut utiliser exclusivement des pièces originales.
- 3.Élimination des matériaux qui composent l'échelle en aluminium et en acier, à destiner au recyclage, thermoplastiques à détacher de l'échelle et à séparer pour une élimination différenciée.
- 4.Ne pas modifier le design de l'échelle.

GARANTIE

Tous les produits MARCHETTI ont une garantie officielle de la société, conformément à la norme en vigueur. Le produit est garanti seulement contre les défauts de fabrication. Nous ne pourrons pas être tenus responsables face aux produits mal utilisés, aux négligences de maintenance, aux endommagements dus au transport, aux remplacements effectués avec des pièces détachées non originales ou transformées par des tiers, ou pour les parties sujettes à un usage abusif.



UTILIZACIÓN DE LA ESCALERA

- 1.Presta atención a las caídas de la escalera.
2. No sobrepasar la carga total máxima para el tipo de escalera utilizado(150 kg)
- 3.Lee el manual de instrucciones
4. La escalera debe ser utilizada por una sola persona a la vez.
- 5.Inspeccione visualmente la escalera después de comprarla y antes de cada uso, asegúrese de que sea segura para su uso y que no esté dañada. No utilice una escalera dañada.
- 6.No apoye la escalera sobre bases irregulares y no uniformes.
- 7.Evitar los esfuerzos laterales excesivos, como utilizar un taladro en el ladrillo o el hormigón
- 8.Llevar calzado apropiado para subir a la escalera
- 9.Si la escalera incluye una base, fíjela antes de usarla, como se indica en el manual de instrucciones.
- 10.Escaleras para uso profesional.
- 11.No utilizar la escalera como un puente
- 12.Subir a la escalera o bajar de ella situándose frente a ella
- 13.Sujetar con fuerza la escalera al subir o al bajar de ella.
- 14.Evitar los trabajos que ejerzan una carga lateral en las escaleras dobles, por ejemplo, para taladrar materiales duros (ladrillo, hormigón, etc.).
- 15.No lleve equipo pesado, voluminoso o difícil de mantener mientras usa la escalera.
- 16.No quedarse demasiado tiempo sobre la escalera sin hacer descansos regulares (el cansancio supone un riesgo).
- 17.No utilizar la escalera en el exterior cuando las condiciones meteorológicas son desfavorables (viento fuerte, por ejemplo)
- 18.Identifique los peligros eléctricos y no utilice la escalera en presencia de ellos.
- 19.No mueva la escalera cuando el operador esté encima de ella.
- 20.La escalera no debe ser colocada sobre una superficie deslizante (por ejemplo, cristal, superficies lustradas o superficies manifestamente contaminadas)

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- 1.Las reparaciones y los mantenimientos deben ser realizados para personas competentes y deben seguir las indicaciones del fabricante para no perder la validez de las certificaciones emitidas por este para cada tipo de escala.
- 2.En el caso de reemplazo de componentes o accesorios, solo deben usarse elementos originales
- 3.Eliminación de los componentes de la escala de aluminio y acero, para ser utilizados para reciclar, termoplásticos para separar de la escalera y recolectarlos para su eliminación diferenciada.
- 4.No modifique la escalera por ningún motivo.

GARANTÍA

Todos los productos MARCHETTI tienen la garantía oficial de la casa de acuerdo con la legislación vigente. El producto está garantizado contra defectos de fabricación únicamente. No cobramos a nuestra responsabilidad los productos que están mal utilizados o que carecen de mantenimiento, dañados para el transporte, con componentes diferentes de los originales o transformados por terceros, para las piezas sujetas a uso.